Ein Goldschmiedesohn aus der Ostschweiz [...] = Il figlio di un orefice sangallese [...] = Un fils d'orfèvre de Suisse orientale [...]

Autor(en): **Steinbrüchel, Franz**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): **- (1993)**

Heft [1]: **Numero speciale dedicato alla Fondazione Eduard Bick, Sant'Abbondio = Spezialnummer über die Stiftung Eduard Bick, Sant'Abbondio = Numéro spécial consacré à la Fondation Eduard Bick, Sant'Abbondio**

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-623078

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Franz Steinbrüchel

Ein Goldschmiedesohn aus der Ostschweiz macht seine Ausbildung als Goldschmid und Maler in Deutschland, wird Bildhauer in Rom, arbeitet in Berlin, wird durch den Baron von der Heydt gefördert und heiratet die Frau, die mit ihm durch dick und dünn geht.
Die beiden erkämpfen sich die finanzielle Möglichkeit, ein kleines Haus im Tessin zu bauen und einen schönen Umschwung dazu zu erwerben.
Doch der nötige Broterwerb in Zürich verhindert den beiden weitgehend den vollen Genuss dieses Heimes in prächtiger Landschaft.
Der vielseitig geschätzte Bildhauer stirbt 64-jährig und hinterlässt ein ansehnlichen Werk.
Seine Frau folgt ihm neun Jahre später in den Tod, nachdem sie alles, was sie hatte, Haus Land und ein wenig Geld, den Malern und Bildhauern durch Ihre testamentarisch verfügte Stiftung hinterlassen und fast alle Figuren und Bilder ihres Mannes schweizerischen Mussen vermacht hatte.
So haben sich die beiden ein bleibendes Denkmal gesetzt.
Die Stiftung hat sich weiter entwickelt und wird noch eine grössere Zukunft haben, um immer zahlreicheren Künstlern zur Verfügung zu stehen, – dank dem Ehepaar Bick, dem wir mit diesem Heft in Dankbarkeit gedenken!
Dass jetzt die erfreuliche bauliche Erweiterung möglich war, dafür seien der Eidgenossenschaft, dem Kanton Tessin und der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten im Namen der ganzen Künstlerschaft der allerherzlichste Dank ausgesprochen.

Präsident der Eduard Bick-Stiftung.

Il figlio di un orefice sangallese impara i mestieri di orefice e pittore in Germania, si dedica alla scultura a Roma, lavora a Berlino, viene incoraggiato dal Barone von der Heydt e sposa una donna che dividerà con lui le gioie e i dolori della vita.
Con grande sacrifici, la coppia riesce a trovare i mezzi per acquistare un bell'appezzamento e costruirsi una casetta in Ticino.
Tuttavia, il lavoro li trattiene a lungo a Zurigo, impedendo di godersi come avevano immaginato la casa costruita in mezzo a una splendida cornice paesaggistica.
Lui, apprezzato scultore, muore all'età di 64 anni, lasciando un notevole patrimonio artistico.
A nove anni di distanza lo segue la moglie. Per disposizione testamentaria, lascia tutti i suoi averi – casa, terreno e un po' di soldi – a una Fondazione appositamente costruita a favore di pittori e scultori, e quasi tutte le opere del marito a diversi musei svizzeri.
In questo modo, la coppia ha lasciato di sé un imperituro monumento alla memoria.
La Fondazione è andata costantemente sviluppandosi e continuerà a svilupparsi anche in futuro, per poter essere a disposizione di un numero sempre maggiore di artisti – grazie ad Angelika ed Eduard Bick ai quali dedichiamo con gratitudine questo numero di "Arte svizzera".
La possibilità di ristrutturare l'abitazione e aggiungervi un atelier è dovuta ai contributi della Confederazione, del Cantone Ticino e della Società dei pittori, scultori e architetti svizzeri (artisti visuali) che intendo ringraziare a nome di tutti gli artisti.

Presidente della Fondazione Eduard Bick

Un fils d'orfèvre de Suisse orientale fait en Allemagne un apprentissage d'orfèvre et de peintre, devient sculpteur à Rome, travaille à Berlin, est soutenu par le baron von Heydt et épouse la femme qui le suit contre vents et marées.
Tous deux se battent financièrement pour construire une petite maison au Tessin et acquérir la beau terrain qui l'entoure.
Mais la nécessité de gagner leur vie à Zurich les empêche de jouir pleinement de cette demeure et de son merveilleux paysage.
Estimé de plusieurs côtés, le sculpteur meurt à 64 ans en laissant un œuvre notable. Neuf ans après, sa femme le suit dans la mort, après avoir légué tout ce qu'elle possédait – maison, terrain, un peu d'argent – aux peintres et aux sculpteurs sous forme de fondation et avoir fait don de presque toutes les sculptures et tableaux de son mari à des musées suisses.
Voilà comment ce couple s'est érigé un monument durable.
La fondation s'est développée et va au devant d'un avenir encore plus prometteur, pour être à disposition d'un nombre toujours plus grand d'artistes, cela grâce au couple Bick, à qui ce cahier est dédié en souvenir reconnaissant.
Au nom de tous les artistes, nous remercions très chaleureusement la Confédération, le canton du Tessin et la SPSAS d'avoir rendu possible la belle extension du bâtiment.

Président de la Fondation Eduard Bick